

Dialogue

Domain: Social Services

Gender of English speaker: Male

Gender of LOTE speaker: Female

Scenario:

An English-speaking employee of the Public Trustee, Jamie, is meeting with the daughter of an elderly lady with dementia. The Public Trustee has been made her guardian and administrator, whilst the daughter is overseas.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, my name is Jamie and I'm with the Public Trustee.	11
2	ARABIC	مرحباً جايبي. أشكرك على الموافقة على أن تكون وصي والدتي ومدير شؤونها في غيابي.	
Translation		Hello Jamie. Thank you for agreeing to be guardian and administrator in my absence for my mother.	17
3	ENGLISH	Not a problem, that's what we're here for. What can I help you with today?	15
4	ARABIC	أعرف أنه تم تعيينك لاتخاذ قرارات بشأن سكنها وصحتها وشؤونها المالية والأشياء المشابهة الأخرى. لكنها أمي أنا وأريد أن أشارك في كل ذلك.	
Translation		I know you have been appointed to make decisions about her accommodation, health, finances and such things - but she is my mother and I would still like to be involved.	31
5	ENGLISH	Oh yes, and we are always very much in favour of the relatives being involved, as long as it is in the interest of the protected person.	27
6	ARABIC	أقدر ذلك، وسيكون الأمر كذلك في هذه الحالة. إنني أريد الأفضل لوالدتي وأن تكون سعيدة.	
Translation		I appreciate that, and it would be in this case. I only want the best for my mother, and for her to be happy.	24
7	ENGLISH	That's great. So, how do you envisage your mother's future?	10
8	ARABIC	أعتقد أنها بالتأكيد ستعود إلى مسقط رأسها. فهي هناك تفهم لغة البلد ولها أقارب وأصدقاء يعتنون بها. أعتقد أن ذلك سيكون في مصلحتها.	
Translation		I think she should definitely come back to her country of birth. There, she understands the language and has family and friends who would look after her. I think that's in her best interest.	34
9	ENGLISH	Well, that is a possibility, and we are not opposed to it. However, there are quite a few things to be organised before she could leave, and it would need to be approved.	33
10	ARABIC	أنتصّر أنك تتحدّث عن أملاكها وغير ذلك. ما هو الإجراء لتنفيذ ذلك؟	

Translation		I presume you are talking about her property and so on? What is the process.	15
11	ENGLISH	Yes, as she legally owns properties in Australia, and she is under the guardianship of The Public Trustee, the decision will need to be approved by a tribunal.	28
12	ARABIC	لن يكون هذا بالأمر الصعب. أود البدء بهذا الإجراء من فضلك.	
Translation		That shouldn't be too difficult. I would like to get this process started, please.	14
13	ENGLISH	Please complete these forms and bring them back to me. Once we have them back, we can get started on the tribunal process.	23
12	ARABIC	بالتأكيد. سأفعل ذلك وأعيدها إليك بحلول يوم الجمعة في الأسبوع القادم. شكرًا لمساعدتك جايبي.	
Translation		Okay, I will do that and have them back to you by Friday next week. Thank you for your help, Jamie.	21

### End of Dialogue

### **Dialogue - Word Count**

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	147	3	4	0
ARABIC	156	3	4	0
Total	303	6	8	0